

ИЗ ДНЕВНИКА
В.М.МОЛОТОВА

Секретно

ЗАПИСЬ БЕСЕДЫ

ВО ВРЕМЯ ОБЕДА У ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА И МИНИСТРА
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ФРАНЦИИ МЕНДЕС-ФРАНСА

15 июля 1954 г. в 20 ч. 30 м.

Молотов спрашивает, получил ли Мендес-Франс поправки и дополнения Советской делегации к проекту декларации, составленному французской делегацией.

Мендес-Франс говорит, что французская делегация знакомится сейчас с поправками, внесенными Советской делегацией, и завтра, очевидно, пришлет свой ~~и~~ соответственно измененный проект. ~~Одним из основных~~ Проект Советской делегации может служить основой, однако ряд вопросов ^{еще Мендес-Франс в обдумывает} ~~следует~~ ~~обсудить~~. Уже сейчас можно сказать, что поправки Советской делегации по существу исходят из принципа равного подхода к положению во Вьетнаме, в Лаосе и Камбодже, в то время как положение в этих странах различное и требует разного подхода.

Молотов замечает, что в проекте, переданном Мендес-Франсу Советской делегацией, вначале излагаются общие принципы, а затем рассматриваются особенности положения в каждой стране.

Мендес-Франс предлагает обсудить вопрос о выборах и о ^{сроке} их проведения. Если установить очень близкую дату проведения выборов, то может оказаться, что выборы произойдут в обстановке, когда еще не будут созданы все необходимые условия, и ~~они~~ не приведут к подлинному решению вопроса об объединении Вьетнама. Если же будет установлена слишком отдаленная дата,

это может вызвать законное недовольство населения Вьетнама. Поэтому лучше было бы определить на Женевском совещании ~~главные~~ ~~принципы~~ ~~главные~~ принципы, на основе которых впоследствии была бы установлена точная дата выборов.

~~Молотов~~ замечает, что в проекте Советской делегации предусматривается не установление точной даты выборов, а определение предельного срока, в течение которого эти выборы должны быть проведены.

~~Мендес-Франс~~ говорит, что это одно и то же, ибо практически ~~предельный срок~~ предельный срок обычно и является ~~дате~~ ^{указанной} датой.

В решении Женевского совещания можно было бы ~~указать~~ ^{указать}, что проведение выборов не должно задерживаться без особых причин, определить, какие органы и под каким контролем ^{будут} должны установить дату проведения выборов, и какие условия необходимы для того, чтобы была возможность установить эту дату.

Молотов говорит, что срок выборов должен быть ясно установлен в декларации Женевского совещания. Вьетнам, разделен на две части, и народ будет ожидать от Женевского совещания точного ответа на вопрос об объединении страны.

Мендес-Франс считает, что достаточно указать в декларации на стремление объединить страну и не оттягивать это объединение. Сейчас было бы нереально стараться установить точную дату выборов. Это - сложный и затруднительный вопрос, который трудно будет решить за несколько дней.

Молотов соглашается, что осталось действительно мало времени, и замечает, что во французском проекте декларации имеется

3.

ссылка на документ о прекращении военных действий в Индо-Китае. Однако Советская делегация до сих пор не получила проекта такого документа.

Мендес-Франс отвечает, что французская делегация усиленно работает сейчас над рядом проектов документов, которые она к ближайшему времени представит участникам Мневского совещания.

После ужина Мендес-Франс попросил, чтобы беседа продолжалась вдвоем, без лишних свидетелей. Молотов согласился.

Мендес-Франс говорит, что, по его мнению, наиболее сложными вопросами являются сейчас вопросы о проведении демаркационной линии и ~~и об организации выборов во Вьетнаме~~ ^(По согласованию с Иденом) он предлагает для ускорения работы в Женеве установить практику трехсторонних совещаний в составе ~~Идена~~ Молотова, Идена и его, Мендес-Франса, с тем, чтобы Иден взял на себя согласование обсуждаемых вопросов с американской делегацией, Молотов - с делегациями КНР и ДРВ, а Мендес-Франс - с делегациями присоединившихся государств Индо-Китая.

~~Молотов спрашивает, какие именно вопросы предполагает Мендес-Франс обсуждать на таких трехсторонних совещаниях.~~

~~Мендес-Франс говорит, что на таких трехсторонних встречах следовало бы обсуждать все вопросы, касающиеся установления мира во Вьетнаме. Это дало бы возможность легче находить компромиссные решения, делать уступки в одних вопросах за счет компенсации в других и т.д.~~

Молотов ^{предлагает} спрашивает, нельзя ли было бы включить в число участников таких неофициальных встреч также и Чжоу Эн-ляя. Такая необходимость могла бы определенно возникнуть при обсуждении некоторых вопросов.

Мендес-Франс возражает, ибо, по его мнению, тогда число участников встреч ~~сразу выросло до пяти~~ ^{доурачивается (субституция Р. Крэншоу и чертенок)}, ~~и~~ это обидело бы делегацию ДРВ и делегации присоединившихся государств.

Молотов соглашается на проведение неофициальных встреч ~~втроем~~.

Мендес-Франс предлагает первую встречу провести ^{завтра,} ~~во Франции~~ 16 июля, после обеда.

После этого Мендес-Франс переходит к вопросу об организации выборов ~~во Вьетнаме~~. В отношении Лаоса и Камбоджи этот вопрос, по его мнению, решается просто, ибо внутренние законы этих государств предусматривают проведение всеобщих выборов в близком будущем, ~~и~~

Молотов говорит, что в Лаосе и в Камбодже ^{сложилась} особая обстановка ~~война~~ ^{и результаты} вооруженная борьба, которая ^{еще не кончилась} ~~еще не кончилась~~, и поэтому ~~нельзя надеяться на установление нормального положения в этих странах~~ ^{нельзя} ~~было бы правильно надеяться не только на внутренние законы Лаоса и Камбоджи, но и сформулировать~~ ^{сформулировать} ~~пожелание~~ ^{сформулировать} Женевского совещания, которое могло бы содействовать скорейшему установлению нормального положения.

Мендес-Франс говорит, что ~~не следует~~ ^{обращаться к} ~~сравнивать~~ положение в Лаосе и Камбодже ~~с~~ ^с положением во Вьетнаме. В Лаосе и Камбодже имеются ~~единные~~ ^{единые} конституционные законы и государственные институты, которые следовало бы укреплять. Те ~~волнения~~ ^{волнения}, которые произошли за последние годы в этих странах, связаны главным образом с событиями во Вьетнаме. Поэтому после решения вьетнамского вопроса ^{они} ~~они~~ ^{они} смогут самостоятельно провести выборы в соответствии со своей конституцией. Вмешательство извне

затрагивало бы ^{их} суверенитет ~~этих государств~~ и затруднило бы становление демократических порядков ^{этих молодых еще) странах.} Мневское совещание могло бы отметить в своем решении, что оно принимает к сведению, что, сообразно внутренним конституционным законам, в Лаосе и Камбодже выборы должны быть проведены в определенные сроки. ^{Нужно} Должна ~~быть найдена~~ ^{быть} осторожная формулировка, ~~в полном уважении~~ ^{не затрагивающая} суверенитета ~~этих государств.~~

Молотов соглашается, что не должно иметь место вмешательство во внутренние дела этих государств. Однако, - говорит он, - вопрос о проведении выборов во Вьетнаме, Лаосе и Камбодже обсуждался в течение ряда ~~недель~~ ^{неделей} на Мневском совещании, и участники Совещания, в частности, Франция, вероятно, заинтересованы в том, чтобы высказать ^{свое} ~~свои~~ пожелания правительствам Лаоса и Камбоджи.

Мендес-Франс повторяет, что не следует смешивать положение в Лаосе и Камбодже ^{отличается от} ~~положения~~ во Вьетнаме, где нет ~~единых~~ ^{единых} институтов и единого законодательства - вернее существует два государственных института и два законодательства, в то время как в Лаосе и Камбодже имеются свои конституции и законы, которые надо укреплять.

Молотов говорит, что действительно не надо смешивать положение в этих странах; в каждой имеется своя особенность, своя специфика.

Мендес-Франс говорит, что в Лаосе и в Камбодже возможно проведение выборов в скором времени, ибо обстановка не так потрясена, оппозиция имеет возможность осуществлять свои права, и жизнь может скоро войти в нормальные рамки. Это сравнительно простой ^{на данный момент} ~~вопрос~~ ^{вопрос}. Для ~~проведения~~ ^{проведения} выборов во Вьетнаме необходимо ~~установить~~ ^{установить} ~~более~~ ^{более} ~~длинные~~ ^{длинные} ~~сроки~~ ^{сроки}. Прежде чем приступить к про-

ИТЬ
Н-
П-

ведению выборов, необходимо провести ряд сложных операций. ~~Прех-~~
~~де всего~~ ^{Участности} эвакуацию войск обеих сторон из зон, переходящих к
 другой стороне. Мы говорили об эвакуации дельты, - сказал он,
 Возможно, что предложенные сроки эвакуации ^{в 350 дней} (слишком велики. Этот
 вопрос ~~следует еще обсудить~~. Однако для эвакуации потребуются
 месяцы. Есть и другие мероприятия: перемещение населения, кото-
 рое пожелает переселиться в другую зону, ^{создание} ~~принимания~~ новой граж-
 данской администрации в районах, переходящих к другой стороне,
 Нужно дать также возможность для организаций партий, для их
 укрепления, для развертывания их пропаганды. На все это требует-
 ся время, и трудно сейчас его определить. ~~Кроме того,~~ ^{Также} Большое
 психологическое значение будет иметь ~~международная обстановка~~.
 Если она улучшится, развитие во Вьетнаме будет идти быстрее.
 Если она будет ухудшаться, то ^{осложнится и} ~~это скажется и на~~ положение во
 Вьетнаме. Поэтому нельзя сейчас точно установить дату, ~~времени~~.
~~Если будет установлен очень короткий срок, есть риск, что выбо-~~
~~ры не принесут удовлетворительного решения, и у населения Вьет-~~
~~нама и создастся впечатление, что мы не хотим дать ему возмож-~~
~~ность осуществлять свои права.~~ Кроме того, в Женевском совеща-
 нии участвуют 9 государств, и практически невозможно решить
 этот сложный вопрос о сроках проведения выборов во Вьетнаме
 за несколько оставшихся дней. Реально и разумно было бы не
 пытаться устанавливать обязательный срок, ~~принципиально~~ а опреде-
 лить условия установления срока для тех, кому будет поручено
 установить такой срок. Установление срока можно было бы поручить
~~например,~~
 двум заинтересованным сторонам под контролем 9 государств. Мен-
 дес-Франс поправился и уточнил: не "под контролем 9", а под "оп-
 ределенным международным контролем".

Молотов говорит, что если трудно сейчас определить срок выборов, то можно было бы подумать об установлении срока для решения этого вопроса, т.е. установить для двух сторон не срок проведения выборов, а срок, в который они должны будут назначить дату выборов.

Мендес-Франс говорит, что он подумает над этим вариантом, но с первого взгляда он кажется ему интересным.

Молотов говорит, что наилучшим и наиболее ясным решением вопроса было бы установление ~~шести~~ предельного срока проведения выборов на Женевском совещании, и он резервирует за собой право вернуться к этому вопросу, чтобы найти более гибкие и приемлемые формы. Однако можно подумать и над тем, чтобы установить для компетентных органов обеих сторон срок решения вопроса о дате выборов с указанием не затягивать их проведение, хотя это и будет более трудным путем.

Мендес-Франс показывает на карте Вьетнама предлагаемое французской делегацией проведение демаркационной линии по 18 параллели. Французская делегация, - говорит он, - исходила из высказанного Фам Ван Донгом пожелания, чтобы демаркационная линия была возможно более короткой, придерживалась бы традиционных административных границ и учитывала расположение зон, занятые в настоящее время обеими сторонами. По мнению французской делегации, такой естественной границей с точки зрения рельефа, исторической, расовой, политической и религиозной границей является граница между бывшими государствами Тонкин и Аннам, проходящая по 18 параллели. Демократическая Республика Вьетнам предложила провести демаркационную линию по 13-14 параллели, имея в виду сохранить за собой зону, которая в течение всей

войны находилась под ее контролем: узкую прибрежную полосу между 13-14 параллелями и 16 параллелью, длиной около 150 километров. При встрече с ним, Мендес-Франсом, Фам Ван Донг согласился перенести демаркационную линию на 16 параллель, то есть отказался от этой области, в сохранении которой, очевидно, была более всего заинтересована ДРВ. ^{Эта уступка,} ШШШШШШШШШШ по мнению Мендес-Франса, соответствует уступке французской стороной тонкинской дельты. Французы должны будут эвакуировать из дельты ШШШ войска численностью в 300 тысяч человек, в то время как ДРВ должна будет эвакуировать около 30 тысяч человек. Такие уступки соответствуют идее широкой перегруппировки сил во Вьетнаме. Вопрос стоит, таким образом, о проведении демаркационной линии по 18 или 16 параллели. Этот район всегда являлся зоной, контролируемой французскими властями. Франция заинтересована в том, чтобы сохранить за собой город Гуэ - политическую и духовную столицу Аннама, бухту и порт Туран (Мендес-Франс ^{убожили} ~~свернул~~, что Туран не имеет для французов ценности с военной точки зрения и французское правительство готово дать обязательство не использовать его как военно-морскую базу) и дорогу № 9 - единственный путь, связывающий Лаос с морем. / Когда он, Мендес-Франс, изложил эти соображения Фам Ван Донгу, Фам Ван Донг ответил, что можно предусмотреть специальный режим для дороги № 9 и для Гуэ. Эта готовность сразу же сделать исключение, по мнению Мендес-Франса, свидетельствует о том, насколько нереальна и нецелесообразна линия 16 параллели, предлагаемая Фам Ван Донгом. Ему, Мендес-Франсу, не удастся убедить французское правительство в необходимости отказаться от проведения демаркационной линии по 18 параллели, отказаться от Гуэ и от дороги № 9. Кроме того,

проведение демаркационной линии — мера временного порядка и должно основываться на фактическом положении вещей. Французские войска всегда занимали район, расположенный между 16 и 18 параллелями, и у ДРВ нет оснований, ~~и не требуется~~ потребовать этот район для себя.

Молотов говорит, что когда сравниваются районы, оставляемые ДРВ, с оставляемой французами северной частью Вьетнама, имеется в виду, очевидно, что ДРВ оставляет ~~также и весь южный Вьетнам,~~ ^{французской стороне} в том числе и Кохинхину. Уступка со стороны Фам Ван Донга свидетельствует о стремлении к установлению мира в Индо-Китае. Она в значительной степени упрощает решение вопроса, ~~и~~ ^{по} предлагаемая ДРВ линия отвечает интересам двух сторон. Нужно считаться с тем, чтобы во Вьетнаме возникало как можно меньше затруднений после выполнения соглашения о прекращении огня. Как известно, в зоне между 16 и 18 параллелями французские власти контролируют только небольшую полосу земли вдоль берега, сзади которой все пространство находится в руках ДРВ. Точно также нельзя говорить о том, что французы ~~осуществляют~~ ^{имеют власть} полный контроль за дорогой № 9. Следовало бы рассмотреть вопрос о возможности обеспечения таких условий, чтобы французская сторона могла пользоваться дорогой № 9 свободнее, чем она имеет возможность делать это сейчас. Следовало бы также попытаться найти соглашение по вопросу о Гуэ. ~~Но~~ ^{Пред-}ложение Фам Ван Донга о проведении демаркационной линии по 16 параллели может служить основной базой для соглашения между сторонами. Фам Ван Донг, отказываясь от требования провести демаркационную линию по 13 параллели, сделал большой шаг вперед, стремясь достигнуть соглашения. ~~ДРВ~~ Нельзя не считаться с тем, что ДРВ трудно было отказаться от своего исконного района, и ~~чтобы~~ ^{чтобы} сделать это, потребовалась большая сила убеждения.

Мендес-Франс ответил, что если ДРВ трудно отказаться от своего района в центральном Вьетнаме, то этот район можно было бы за нею сохранить при условии соответствующей компенсации для Франции на Севере. ~~Возможно, конечно, и другое решение: обе стороны остаются на местах, но такое решение подрывало бы принцип обмена территориями. Он еще раз повторил, что французское правительство никогда не утвердит уступку Гуэ и дороги № 9.~~

Молотов сказал, что ДРВ, идя на уступку с 13 до 16 параллели естественно, должна остановиться именно на такой линии, где была бы соответствующая территориальная компенсация с французской стороны. Что касается пользования дорогой № 9, то можно было бы найти соглашение, соответствующее интересам обеих сторон.

Мендес-Франс повторил, что он считает такой компенсацией уступку дельты.

Молотов говорит, что уступка дельты, включая Ханой и Хайфон, связана не только с вопросом об уступке 13-16 параллели, а соответствует уступке ДРВ южного Вьетнама, а также и с уступкам по ряду других вопросов. Если возможно было прийти к соглашению о том, что французы оставляют дельту, включая Ханой и Хайфон, то следовало бы в духе примирения найти также решение и для центрального Вьетнама.

Мендес-Франс снова повторил, что он рассматривает ~~дошпшшш~~ отказ от дельты как очень важную уступку, которая не компенсируется всеми уступками, сделанными ДРВ в южной части Вьетнама, и он не видит сейчас, какие бы еще уступки могла бы сделать ДРВ ~~в обмен за отказ французов от Гуэ и дороги № 9.~~

Молотов говорит, что он готов еще раз выяснить точку зрения Фам Ван Донга по этому вопросу.

II.

Мендес-Франс повторяет, что он не может предусматривать такое решение вопроса, которое означало бы для французов отказ от Гуэ и дороги № 9. Для него легче было бы оставить за ДРВ район между I6 и I3-I4 параллелями, ~~шибшшш~~ за соответствующую компенсацию на севере, ибо это отвечало бы, по крайней мере, статус-кво в этом районе. Если же Фам Ван Донг согласится на проведение демаркационной линии по I8 параллели, то Мендес-Франс мог бы найти компенсацию в других вопросах, касающихся мирного урегулирования во Вьетнаме.

(200 он имеет на виду только один вариант)
~~Молотов говорит, что Молотов завтра встретиться с Мендес-Франсом и Иденом, а сейчас, если у Мендес-Франса имеются еще вопросы, он может их обсудить.~~

Мендес-Франс говорит, что он хотел бы ^{лично} обсудить вопрос о контроле, но французская делегация еще не подготовила своего проекта предложений. Работа над этим проектом проходит благоприятно, и он надеется, что завтра ~~он~~ ^{у него} сможет быть передан советской делегации.

Молотов говорит, что во французском проекте декларации имеется ссылка на соглашение о прекращении огня, однако Советская делегация до сих пор не получила проект такого соглашения.

Мендес-Франс говорит, что французская делегация работает сейчас над рядом документов, которые она представит для обсуждения другим делегациям в ближайшее время. Возможно, что не все документы можно будет согласовать и принять до 20 июля. Важно, чтобы к 19-20 июля было заключено соглашение о прекращении огня, основывающееся на соглашении в принципе по остальным наиболее важным вопросам. ~~Шпшшшшш~~ Другие документы могли бы быть

повторил
доработаны и после 19-20 июля. Он ~~еще раз~~ при этом, что такой срок ему установлен парламентом; он не смог бы получить отсрочку на и не стал бы ее просить.

Шнаршиц Молотов замечает, что многое зависит от французской делегации и, в частности, от того, как скоро представит она на обсуждение свои проекты.

В заключение беседы Молотов подтверждает, что он готов завтра встретиться с Иденом и Мендес-Франсом и оговаривается, что он не уполномочен выступать от имени ДРВ и КНР, и может высказывать ~~только~~ свое личное мнение, но когда на совещании трех будет достигнуто согласие по каким-либо вопросам, он постарается объективно и с максимальной силой убедительности изложить эти соображения делегациям КНР и ДРВ.

Обед и беседа продолжались до I часу ночи.

Записал:

(Казанский)

Казанский